РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ

ТРАКИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „ДЕМОКРИТ“
ФАКУЛТЕТ ПО КЛАСИЧЕСКИ И ХУМАНИТАРНИ НАУКИ

ДЕПАРТАМЕНТ ЗА ЕЗИЦИ, ЛИТЕРАТУРИ И КУЛТУРИ НА СТРАНИТЕ ОТ ЧЕРНОМОРСКИЯ РЕГИОН

СПРАВОЧНИК

Академична година 2021-2022

Μετάφραση: Χριστίνα Μάρκου
Αναπλ. Καθηγήτρια
Υπεύθυνη της βουλγαρικής κατεύθυνσης

Създаване, структура и дейност

Департаментът по езици, филологии и култури на черноморските страни е интердисциплинарен департамент, който приема първите си студенти през месец септември 2000 г. Учреден е с Президентски указ № 90, ДВ 74/10-3-2000 г., в рамките на програмата на Министерство на националното образование и религията (Y.P.E.P.Th.) за разширяване на висшето образование и е финансиран от Европейския съюз чрез Бизнес програма за образование и начално професионално обучение (E.P.E.A.E.K.).

Съгласно указа за създаването на департамента, неговата основна мисия се състои в *„култивиране, насърчаване и популяризиране, чрез преподаване и изследване на езиците, лингвистиката, литературите и културите на народите от страните от Черноморския регион и най-вече на тези с гръцки произход, с цел създаване на специалисти, способни да изучават, изследват, разбират и разпространяват езиците, литературите и културите на народите на гореспоменатите страни, като гърци, руснаци, турци и др.“.*

Департаментът се намира се в центъра на град Комотини, в стария сграден комплекс на Юридически факултет. Разполага с отлична технологична инфраструктура (зали с мултимедийно оборудване, компютърна зала, кабинет за езиково обучение и др.). Чрез постоянните общи усилия на преподаватели, административен персонал и студенти, непрекъснато се повишава качеството на интериора на сградата, като се създава една гостоприемна среда.

Днес академичният състав (D.E.P.) на департамента се състои от 13 члена, 4 члена специализиран научен персонал (E.E.P.), 3 члена специализиран преподавателски изследователски състав (E.D.I.P.) и 1 член като специален технически лабораторен персонал (E.T.E.P.).

През академичната 2015-16 е създадена Международната Междууниверситетска и Междудепартаментна Магистърска програма *„Психопедагогически, дидактически и междукултурни подходи към хуманитарните науки“*, която представлява резултат от сътрудничеството на департамента с Департамент по образователни науки на Университета Suor Orsola Benincasa Νάπολης (ДВ 915, 5-4-2015 τ. B΄ ДВ 1204/23-6-2015) и в която за 3 години дейност са записани 190 магистранти. Въз основа на Закон 4485 (ДВ 114/A/4-8-2017), през 2018 г. е обявена отново (YA 80/57, ДВ 2930, 20-7-2018, раздел B) и функционира както е регламентирано в Правилника (YA 84/61/24.7.2018 г., ДВ 3746/31-8-2018 г.). За учебния цикъл 2021-2022 г. са приети и записани 53 студенти.

През 2018 г. беше обявено създаването на втората магистърска програма в департамента „Черноморски регион и елинизъм“ (YA 86/58, ДВ 2870/19-7-2018). Това е магистратура без такса за обучение, която функционира от академичната 2021-2022 г. и в което се обучават 16 студенти.

През 2020 г. стартира и третата магистърска програма към департамента: „Сравнителна литература в Черноморския регион“ (YA 41/33, ДВ-B4512.14.10.2020), в която през академичната 2020-2021 г. се обучават 9 студенти.

През периода 2006-2013 г. в департамента функционира магистърска програма „Изследвания в Черноморския регион“, от която са се дипломирали 137 магистри.

Професионалната реализация на завършилите Департамент за езици, литератури и култури на Черноморските страни е посочена:

А. В Президентски указ № 90, ДВ 74/10-3-2000 г.:

„… Абсолвентите могат да бъдат назначавани на ръководни длъжности в гръцки държавни институции, консулски служби или частни компании в страните от Черноморския регион (Русия, Украйна, Грузия, Армения, Румъния, България, Турция), като преподаватели по съответния език, като упражняващи свободни професии, като експерти или като съветници в дипломатически мисии в горепосочените страни, като специалисти в изследователски институции, или като преводачи.“

Б. В Президентски указ 78, ДВ 95/22-6-2009:

„Абсолвентите на Департамент за езици, литератури и култури на страните от Черноморския регион на Тракийския университет „Демокрит“ могат да се реализират професионално в следните примерно посочени сектори:

a) в популяризирането и разпространението на езиците от Черноморския регион (руски, румънски, турски, български и др.) чрез преподаване и научни изследвания, както и в култивирането, развитието и предаването на филологическото познание и културата на народите от черноморските страни

b) в образованието – частно и държавно – като преподаватели по езиците на черноморските страни и на различни длъжности в образователната система

c) в организации от публичния и частния сектор като министерства, органи на местното самоуправление от 1-а и 2-а степен, държавни и частни културни институции, организации и фондации с образователна, културна и изследователска дейност, средства за масова информация и комуникация (печатни и електронни издания), издателски организации, чийто предмет на дейност е свързан с езиицте, литературите и културите на черноморските страни, като експерти, консултанти, преподаватели или като съветници на дипломатическите мисии в черноморските страни, като специалисти в изследователски институции, като преводачи на текстове и като устни преводачи, допринасящи с научна компетентност и креативност в култивирането и разпространението на филологическо образование и на културата на народите от страните в Черноморския регион“.

В. Y.A. 23544/N1, ДВ 595/22-2-2018:

Одобряване на Програмата по Дидактика на чужди езици на Тракийски университет „Демокрит“ (D.U.Th.) за предоставяне на преподавателска правоспособност за преподаване на чужди езици в чуждоезикови центрове, равностойна на 30 ECTS.

Първият цикъл на курсовете за придобиване на компетенции за преподаване на чужд език в чуждоезикови центрове е приключен.

В1.Y.A. 194021/N1, ДВ 5453/5-12-2018

Подновяване на Програмата по Дидактика на чужди езици на Тракийски университет „Демокрит“ (D.U.Th.) в чуждоезикови центрове. Приключени са 2-и и 3-и цикъл на курсовете.

Erasmus+ 2021–2022

Департаментът за езици, литератури и култури на Черноморските страни участва в програмата за обмен Erasmus + за приемане и изпращане на студенти от всички цикли на обучение (бакалаври, магистри, докторанти) от и към други страни. За тази цел департаментът поддържа сътрудничество със съответните департаменти в Европейския съюз и участва в системата за трансфер на кредити (ECTS). В същото време департаментът участва в програми за международна мобилност със страни като Украйна, Русия и др., предоставяйки на студентите възможността да проведат част от обучението си в партньорски институции, като получават стипендия. Също така, студентите имат възможност да проведат учебните си стажове в чужбина за определен период от време.

1. Erasmus+ обучение

ВАЖНО: Следните двустранни споразумения за сътрудничество за студентска мобилност, изтичащи през 2020 г. и 2021 г., се удължават и ще бъдат в сила до 2022 г. Таблицата ще бъде напълно актуализирана в края на 2022 г., когато ще се добавят нови споразумения и ще се премахнат неактивните.

I. БЪЛГАРИЯ

УНИВЕРСИТЕТ	УЕБ САЙТ	ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ДВУСТРАННОТО СПОРАЗУМЕНИЕ	УЧЕБЕН ЦИКЪЛ	СТУДЕНТСКА МОБИЛНОСТ
BG PLOVDIV04 - Plovdivski Universitet Paisii Hilendarski (Plovdiv University Paisiy Hilendarski) Languages and Philological Sciences **Срокове за кандидатстване** 30 юни /30 ноември --- *SMOLYAN*: Modern EC Languages Humanities **Срокове за кандидатстване** 15 юли/ 30 октомври	http //www.uni-plovdiv.bg	2014/15-2020/21	1-и, 2-и, 3-и	2x5 месеца
		2014/15- 2020/21	1-и	3x4 месеца

BG SOFIA06 - Sofiiski Universitet Sveti Kliment Ohridski (Sofia University St. Kliment Ohridski) Slavic Studies: Languages of Philological Sciences, Humanities **Срокове за кандидатстване** 30 юни/30 ноември	www.uni-sofia.bg	2014/5-2020/21	1-и, 2-и, 3-и	4x5 месеца
BG VELIKO01 - University of Veliko Turnovo St. Cyril and St. Methodius Dept Linguistics and Balkan Studies Languages of Philological Sciences, Humanities **Срокове за кандидатстване** 15 юли/ 1 октомври	www.uni-vt.bg	2014/15-2020/21	1-и, 2-и, 3-и	3x6 месеца

II. ПОЛША

УНИВЕРСИТЕТ	УЕБ САЙТ	ПРОДЪЛЖИ-ТЕЛНОСТ НА ДВУСТРАН-НОТО СПОРАЗУМЕ-НИЕ	ЦИКЪЛ НА ОБУЧЕ-НИЕ	СТУДЕНТСКА МОБИЛНОСТ
PL POZNAN01 - Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza (Adam Mickiewicz University) **Срокове за кандидатстване** 31 юли/15 януари	http://www.amu.edu.pl	2015-2020	1-и, 2-и	4x5 месеца

PL LUBLIN01 - Uniwersytet Marii Curie-Sklodowskiej (Maria Curie-Sklodowska University in Lublin) Institute of Slavonic Philology **Срокове за кандидатстване** 15 май/30 ноември	http://www.umcs.pl	2014-2020/21	1-и, 2-и	. 4x5 месеца
PL KRAKOW05 - Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie (Pedagogical University of Cracow) Languages of Philological Sciences, Humanities: Russian Language and Literature **Срокове за кандидатстване** 30 юни/30 ноември	http://www.ap.krakow.pl	2014-2021	1-и	1x5 месеца
PL KRAKOW01 - Uniwersytet Jagielloñski (Jagiellonian University) Institute of Archaeology (Archaeology) **Срокове за кандидатстване** 31 май/30 ноември	http://www.uj.edu.pl	2014/15-2020/21	1-и, 2-и,3-и	2x5 месеца

IV. РУМЪНИЯ

УНИВЕРСИТЕТ	УЕБ САЙТ	ПРОДЪЛЖИ-ТЕЛНОСТ НА ДВУСТРАН-НОТО СПОРАЗУМЕ-НИЕ	ЦИКЪЛ НА ОБУЧЕ-НИЕ	СТУДЕНТСКА МОБИЛНОСТ
RO BUCURES09 - Букурещки университет (University of Bucharest) Faculty of Letters Languages of Philological Sciences, Humanities **Срокове за кандидатстване** 30 юни/30 октомври	http://www.unibuc.ro/	2015/16-2020/21	1-и	3x6 месеца
RO TIMISOA01 - Universitatea de Vest din Timisoara (West University of Timisoara) Languages of Philological Sciences, Humanities **Срокове за кандидатстване** юли/декември	http://www.uvt.ro	2014-2021	1-и, 2-и, 3-и	3x5 месеца
RO SIBIU01 - Universitatea Lucian Blaga din Sibiu (Lucian Blaga University) Arts and Humanities: Romanian Culture **Срокове за кандидатстване** 30 юни/30 ноември	http://www.ulbsibiu.ro	2014-2021	1-и	2x6 месеца

RO IASI02 - Университет Александру Иоан Куза, Faculty of Letters: Literature and Linguistics **Срокове за кандидатстване** 1 август/1 декември	http://www.uaic.ro	2014/15-2020/21	1-и	6x5 месеца
RO CONSTAN 02 Ovidius University of Constanta (Languages) **Срокове за кандидатстване** IARNA 1и юли Nomination/15и юли Applications – PRIMAVARA 1и декември nomination/15и декември Application	www.univ-ovidius.ro	2016-20/21	1-и, 2-и	3x5 месеца
RO PLOIEST 01 Petroleum Gas University of Ploiesti **Срокове за кандидатстване** 15 юли/30 септември	http://www.upg-ploiesti.ro	2017-2021	1-и, 2-и, 3-и	3x4 месеца

V. КИПЪР

УНИВЕРСИТЕТ	УЕБ САЙТ	ПРОДЪЛЖИ-ТЕЛНОСТ НА ДВУСТРАН-НОТО СПОРАЗУМЕН ИЕ	ЦИКЪЛ НА ОБУЧЕ-НИЕ	СТУДЕНТСКА МОБИЛНОСТ
CY NICOSIA01 - University of Cyprus Dept of Turkish Studies and Middle Eastern Studies **Срокове за кандидатстване** 1 май/1 октомври	http://www.ucy.ac.cy	2014-2020	1-и, 2-и	2x10 месеца

VI. ТУРЦИЯ

УНИВЕРСИТЕТ	УЕБ САЙТ	ПРОДЪЛЖИ-ТЕЛНОСТ НА ДВУСТРАН-НОТО СПОРАЗУМЕН ИЕ	ЦИКЪЛ НА ОБУЧЕ-НИЕ	СТУДЕНТСКА МОБИЛНОСТ
TR CORUM01 - Hitit Üniversitesi Turkish Language and Literature **Срокове за кандидатстване** август/декември	http://www.hitit.edu.tr/	2014/15-2020/21	1-и	2x5 месеца
TR ISTANBU07 - Yildiz Teknik Üniversitesi Turkish Language and Literature **Срокове за кандидатстване** 15 май/15 октомври	http://www.yildiz.edu.tr	2014/15-2020/21	1-и	3x10 месеца

TR SAKARYA01 - Sakarya Üniversitesi Faculty of Science and Literature **Срокове за кандидатстване** 15 август/15 декември	http://www.sakarya.edu.tr	2015/16-2020/21	1-и, 2-и и 3-и	2x5 месеца
TR BARTIN 01 Dept of Turkish Language and Literature **Срокове за кандидатстване** 30 ноември/31 май	//w3.bartin.edu.tr/	2021-2027	1-и	2x5 месеца
TR EDIRNE 01 Trakya Üniversitesi Languages TR, BG, GR History and Archaeology **Срокове за кандидатстване** 1 юли/ 30 декември	erasmus-en.trakya.edu.tr/	2018-2021	1-и	3x5 месеца
TR TRABZON 04 Trabzon Üniversitesi Department of Turkish Language Education **Срокове за кандидатстване** 1 юни/15 ноември	https://trabzon.edu.tr/Website/Default.aspx(link is external)	2021-2028	1-и	2x6 месеца

TR SINOP 01 Sinop University Turkish Language and Literature **Срокове за кандидатстване** 30 юни/31 октомври	Sinop.edu.tr	2017/18-2020/21	1-и, 2-и	2x9 месеца

2. Erasmus+ учебни стажове

За учебните стажове в рамките на Програма Еразъм+ студентите трябва сами да потърсят приемащата организация и да се уверят, че ще бъдат приети за периода, който ги интересува, тъй като няма двустранни споразумения, които да уточняват дестинациите за мобилност. Повече информация за условията за участие, приемащите организации, процедурата, финансирането, формулярите и др. ще намерите на съответния уебсайт на Erasmus Office DUTH http://erasmus.duth.gr

Еразъм координатор на департамента: Amalia Avramidou, Asistant professor (aavrami@bscc.duth.gr)

Студенти

Грижи за студентите

Всички студенти имат право, при определени от закона условия, на безплатно настаняване и храна. Университетът осигурява студентски столове и общежития, въз основа на критерии за доходи, които се обявяват ежегодно от администрацията. Студентите (с изключение на вече притежаващите диплома от висше училище, приети след успешно положени приравнителни изпити,) имат право на билети с намалена цена (пропуск) за градския и междуградския транспорт. Те също така получават право на електронна поща, която им се предоставя от компютърния център на Тракийски университет „Демокрит“. Университетът предоставя също така здравно осигуряване за онези студенти, които нямат друг вид застраховка.

Учебни пособия: Студентите избират едно от препоръчаните от преподавателя учебни пособия, което се предоставя безплатно. Учебниците се одобряват от Общото събрание на департамента по предложение на преподавателите. Заявките за учебници се правят от студентите по електронен път чрез системата Evdoxos: **http://eudoxus.gr**

Хранене: В сградната база на университета функционират студентски столове за хранене на студентите. Право на безплатна храна имат студентите, които отговарят на условията, определени с решение на Академичния съвет.

Настаняване в общежития: Студентите и специализантите имат право, въз основа на определени предпоставки, определени от закона, на безплатно жилище, което университетът предоставя в студентските общежития, разпределени по градове. Критериите за доходи, се обявяват ежегодно от администрацията на Тракийски университет „Демокрит“.

Здравно осигуряване: Студентите имат право на пълно медицинско и болнично обслужване. За целта при записването на желаещите се издава от секретариата на департамента здравна книжка, която се подновява всяка година. Право на здравно осигуряване имат студентите и специализантите във висшите училища, гръцки граждани и чужденци, за период, равен на годините на обучение, предвидени като минимална продължителност на обучение в департамента, плюс половината от този период. През последната година на обучение, осигуряването се удължава след края на академичната година до 31 декември за онези, които до този момент все още не са се дипломирали.

Служба за психосоциална подкрепа на студентите: Службата за психосоциална подкрепа на студентите от Тракийския университет „Демокрит“ започва да работи през април 2016 г. Службата подпомага студентите да опознаят по-добре себе си и да се справят с потенциалните трудности в живота си. Няма конкретни критерии за да се обърне някой към службата. Трудностите, пред които е изправен всеки студент, се смятат за достатъчно сериозни за обсъждане и получаване на подкрепа. Право на ползване на службата имат всички студенти от Тракийския университет „Демокрит“. Предоставяните услуги са безплатни. Службата се помещава в Административна сграда (Ректорат) на университета, разположен в кампуса на Комотини. Повече информация можете да намерите на имейл адрес: **psyf.duth.gr**

Намаление при пътуване: Студентите имат право на отстъпка от цената на билета за пътуване в страната, както следва:
• в градския транспорт на града, където се намира департаментът, отстъпката е с 50%
• в междуградския транспорт отстъпката е с 25%.
Освен това от 5.13.2013 г. е в сила намаление с 50% от стойността за пътуване за студенти, които се ползват със специален билет за междуградския транспорт, свързващ седалището на висшето училище, в което се обучават, с местоживеенето им (Министерство на образованието и изповеданията, Протокол №: Т.5/66409/В3).
Тракийският университет „Демокрит“ наема автобуси в градовете, в които има факултети, за свободното придвижване на студентите от и до местата за обучение, хранене и настаняване. По време на придвижването си учениците са длъжни да показват своя специален билет (пропуск), който си осигуряват сами, като подадат молба по електронен път в Министерството на образованието и вероизповеданията (**http://paso.minedu.gov.gr**).

Награди – стипендии:
За всички студенти е в сила система за държавно подпомагане, която включва стипендии за специални постижения от I.K.Y (Фондация за държавни стипендии). Стипендиите за специални постижения се присъждат въз основа на критерии за академични постижения, като се взема предвид и финансовото състояние на студента. Повече информация се предоставя от секретариата на департамента.
Електронни услуги: Студентите от университета имат право на достъп до различни онлайн услуги, като получават потребителски акаунт. Има услуги, които са достъпни за всички студенти в гръцките висши училища, както и услуги, достъпни само за студенти от Тракийски университет „Демокрит“.
Повече информация на сайта: **http://duth.gr -Επιλογή: Η ζωή στο Δ.Π.Θ.**

Студентски омбудсман

Чрез Студентския омбудсман всеки студент може да потърси подкрепа във всички случаи, когато смята, че са нарушени студентските му права. По тези въпроси студентите могат да се обърнат на адрес: **http://duth.gr-Επιλογή: Υπηρεσίες-Δομές-Γραφείο Συνηγόρου του Φοιτητή**.

Офис за връзки на Тракийски университет „Демокрит“

Службата за връзки:

- *Информира студентите и абсолвентите на университета за наличните работни места в компании и предприятия в държавния и частния сектор, на местно и общогръцко ниво, както и за местата за провеждане на стаж.*
- *Информира потребителите за наличните стипендии и дарения в Гърция и в чужбина.*
- *Предоставя информация относно програмите за мобилност (Socrates-Erasmus, Leonardo и др.).*
- *Информира за провеждането на обучителни семинари и конференции.*
- *Предоставя консултантски услуги чрез кариерни консултанти и системата e-mentoring.*
- *Предоставя услуги за дистанционно обучение по теми, свързани с писане на автобиография, професионални права, техническа терминология и др.*
- *Организира семинари и конференции с образователен и професионален характер, както и Дни на кариерата.*
- *Извършва проучвания относно ситуацията на пазара на труда, търсените специалности, поглъщането на специалисти и отчитане на потребностите на студентите по отношение на*

услугите на Офиса за връзки. Резултатите от тях се използват от службата като ключови оси за определяне на действията в областта на контактите с бизнеса, както и при разработването на подходящ план за подход към първокурсниците.

Повече информация на сайта: **http://career.duth.gr/portal/?q=counseling/search/112**

Електронни услуги за студенти

Инструменти за ползване от студентите:

- **Секретариат**

Приложението **Unistudent** (https://itc.duth.gr/e-services/) има за цел да обслужва непосредствено студентите. Чрез интернет се осигурява достъп до различни услуги на секретариата: подаване на декларации за учебните дисциплини, молби за удостоверения и уверения относно студентския статус, за проверка на данните, свързани с обучението (оценки на изпитите и т.н.), подновяване на записване на семестър, в една цифрова среда на взаимодействие между студентите и Секретариата на департамента.

- **Студентска карта**

Студентите от бакалавърските и магистърските програми, както и докторантите в Тракийски университе „Демокрит“ могат да подадат по електронен път молба за издаване на нова студентска карта.

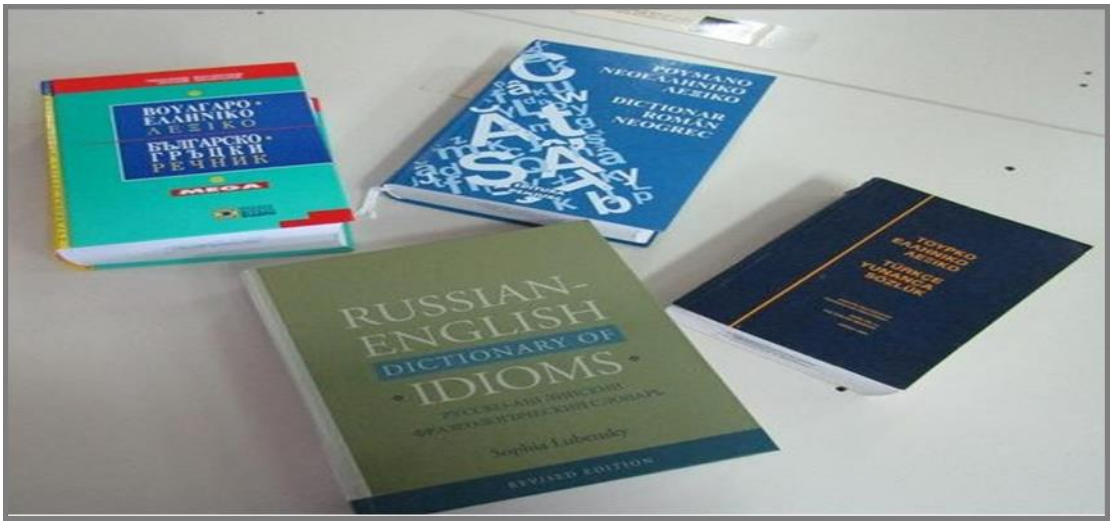
- **Електронна служба за предоставяне на учебни помагала за студенти**

Служба за незабавно и цялостно предоставяне на учебни помагала на студентите във висшите училища на територията на страната.

Процедурата е напълно автоматизирана и предоставя на студентите:

- пълна информация за всяко учебно помагало за всички учебни дисциплини
- възможност за бързо получаване на помагалото
- ефективни механизми за бързо обезщетение на издателите и за предотвратяване на злоупотреби с публични средства.

УЧЕБНА ПРОГРАМА



Учебната програма на департамента включва:

A) Задължителни учебни дисциплини (Y). Всеки студент на Департамента за езици, литератури и култури на Черноморските страни, в зависимост от направлението, в което следва, е длъжен да положи успешно изпити по тридесет и три (33) (за направленията по български, румънски и руски език) или по тридесет и две (32) (за направление турски език) задължителни дисциплини, за да може да покрие напълно учебната програма. Те формират ядрото от основните дисциплини по езиците, литературите, историята и културата на всяко направление (български, румънски, руски, турски). Преподаването на задължителните дисциплини включва тричасови лекции седмично, които съответстват на седем (7) кредитни единици (ECTS) за езиците и пет (5) за останалите дисциплини. Важен е фактът, че изучаването и оценяването на езиците по семестри следват линейна последователност.

B) Задължително избираеми дисциплини (YE). Всеки студент на Департамента за езици, литератури и култури на Черноморските страни избира петнадесет (15) (за направления по български, румънски и руски) или шестнадесет (16) (за направление турски език) задължително избираеми дисциплини, които предлагат задълбочен поглед върху отделни въпроси, обхванати от задължителните курсове и култивират изследователския дух, практика и контакт с езика и културата на областта на обучение. Те се провеждат като тричасови седмични лекции, като на всяка дисциплина съответстват по четири (4) кредитни единици (ECTS).

C) Свободно избираеми дисциплини (EE). В Департамента за езици, литератури и култури на Черноморските страни, освен задължителните (Y) и задължително избираемите дисциплини (YE), на студентите се предлагат още и свободно избираеми курсове, които имат за цел да развият уменията и да запознаят студентите с допълнителни теми, свързани със следването им, независимо от конкретната им специалност. Въпреки че не са обвързани с кредити (ECTS), изборът и изпитите по свободно избираемите дисциплини се отбелязват в приложението към дипломата на студента. В тази рамка се предлагат курсовете по информатика и изучаването на понтийския диалект.

УЧЕБНА ПРОГРАМА
Представяне на учебните дисциплини за академичната 2020-2021 г.

ЦИКЪЛ А.

1-и семестър Y4 + YE 5 + EE 1				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Един от посочените езици на страните от Черноморския регион:				
Български език I	6	YB1	7	6
Румънски език I	6	YP1	7	6
Руски език I	6	YPΣ1	7	6
Турски език I	6	YT1	7	6
Увод в езикознанието	3	Y 2	5	3
Теоретични проблеми на фолклора в Черноморския регион	3	Y 3	5	3
Увод в теорията на превода	3	Y 4	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
История на Вселенската патриаршия	3	YE36	4	3
Обща педагогика	3	YE10	4	3
Увод в организацията на международната общност	3	YE2	4	3
Увод в класическата археология	3	YE37	4	3
Втори език от страните на Черноморския регион по избор:(турски I, руски I, български I, румънски I)	3	YE4	4	3
Свободно избираеми дисциплини				
Информатика I – Увод в информатиката	3	EE1	0	0

2-и семестър Y4 + YE 4 + EE 1				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Един от посочените езици от Черноморския регион: Български език II Румънски език II Руски език II Турски език II	 6 6 6 6	 YB6 YP6 YP6 YT6	 7 7 7 7	 6 6 6 6
Етнографски преглед на Черноморския регион	3	Y7	5	3
История на елинизма в Черноморието през античността	3	Y8	5	3
Организация на гръцките православни общности през късния османски период	3	Y38	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
История на гръцкото православно образование в Източна Тракия	3	YE38	4	3
Интеркултурна педагогика	3	YE32	4	3
Атическа керамика: иконография, търговия и взаимодействие между Атина и Тракия	3	YE40	4	3
Втори език от страните на Черноморския регион по избор:(турски II, руски II, български II, румънски II)	3	YE8	4	3
Свободно избираеми дисциплини				
Информатика II – Интернет приложения	3	EE2	0	0

3-и семестър Y 4 + YE 5 + EE 2				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Един от посочените езици от Черноморския регион: Български език III Румънски език III Руски език III Турски език III	6 6 6 6	YB11 YP11 YPΣ11 YT11	7 7 7 7	6 6 6 6
Семантика	3	Y12	5	3
Фолклор на понтийските гърци	3	Y13	5	3
Религия и култура с акцент върху Черноморския регион	3	Y39	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Изучаване на чужди езици	3	YE13	4	3
Археологически проучвания в гръцките черноморски колонии	3	YE12	4	3
Царството на Одрисите: исторически и археологически преглед	3	YE41	4	3
Гръцкото православно малцинство в Истанбул, Имброс и Тенедос	3	YE42	4	3
Втори език от страните на Черноморския регион по избор: (турски III, руски III, български III, румънски III)	3	YE11	4	3
Свободно избираеми дисциплини				
Информатика III - Методология на изследването с използване на компютър	3	EE3	0	0
Изучаване на понтийски диалект I	3	EE5	0	0

4-и семестър Y4 + YE 5 + EE 2				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Един от посочените езици от Черноморския регион:				
Български език IV	6	YB15	7	6
Румънски език IV	6	YP15	7	6
Руски език IV	6	YPΣ15	7	6
Турски език IV	6	YT15	7	6
Историческо и сравнително езикознание	3	Y28	5	3
Светът на Исляма	3	Y17	5	3
Дидактика на езика	3	Y18	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Гръцко-балкански сравнителен фолклор	3	YE15	4	3
Основи на международното публично право	3	YE18	4	3
Класическа археология: юридически, морални и политически въпроси	3	YE43	4	3
Втори език от страните на Черноморския регион по избор: (турски IV, руски IV, български IV, румънски IV)	3	YE16	4	3
Свободно избираеми дисциплини				
Информатика IV – Учебни технологии - Мултимедия	3	EE4	0	0
Изучаване на понтийски диалект II	3	EE6	0	0

ЦИКЪЛ Б.

СПЕЦИАЛНОСТ БЪЛГАРСКИ ЕЗИК, ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА

Βουλγαρία:
η χώρα και οι άνθρωποι

Тоз, който падне в бой за свобода,
той не умира....
……..
Настане вечер – месец изгрее,
звезди обсипят сводът небесен;
гора зашуми, вятър повее, –
Балканът пее хайдушка песен!

Όποιος χάνει τη ζωή του στον αγώνα για
την ελευθερία, αυτός δεν πεθαίνει!
……...
Και σα βραδιάσει, βγει το φεγγάρι,
Σκορπίσουν άστρα σ' όλο το θόλο,
θροΐσουν δάση, φυσήξει αγέρι:
κλεφτών τραγούδι ο Αίμος ψάλλει!
……..

(Χρήστο Μπότεφ, «Χατζή Ντιμίταρ»)

5-и семестър Y 4 + YE 1				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Български език V	6	YB19	7	6
История и култура на България I	3	YB40	5	3
Български език и книжнина	3	YB41	5	3
Дидактика на литературата	3	Y23	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Обучението по език с акцент върху Черноморския регион	3	YE20	4	3
6-и семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Български език VI	6	YB24	7	6
История и култура на България II	3	YB42	5	3
Българска литература I	3	YB21	5	3
Теория на терминологията	3	Y10	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Изследване и преподаване на лексиката	3	YE23	4	3
Обучението по литература с акцент върху Черноморския регион	3	YE24	4	3

7-и семестър Y 5 + YE 4				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Български език VII	3	YB29	7	3
Българска литература II	3	YB26	5	3
Проблеми на превода от и на български език	3	YB31	5	3
Правна защита на правата на човека	3	Y33	5	3
Методика на преподаването на българския език като чужд	3	YKB49	4	3
Задължително избираеми дисциплини				

Практически упражнения по български език като чужд I	3	YEB29	4	3
Арменците: история и култура	3	YE50	4	3
От многонационалната империя към националната държава I	3	YE30	4	3

8-ми семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Български език VIII	3	YB34	7	3
Българска литература III	3	YB30	5	3
Специализирани проблеми на превода от и на български език	3	YB35	5	3
Международната защита на малцинствата и състоянието в Черноморския регион	3	Y37	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практически упражнения по български език като чужд II	3	YEB33	4	3
Градски фолклор	3	YE51	4	3
От многонационалната империя към националната държава II	3	YE34	4	3

ЦИКЪЛ Б.

СПЕЦИАЛНОСТ РУМЪНСКИ ЕЗИК, ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА

Ρουμανία:
η χώρα και οι άνθρωποι

MEMENTO MORI

.....

Din fundul Mării Negre, din înalte-adânce hale,
Dintre stânce arcuite în gigantice portale
Oastea zeilor Daciei în lungi șiruri au ieșit -
Și Zamolx, cu uraganul cel bătrân, prin drum de nouri,
Mișcă caii lui de fulger și-a lui car. Călări pe bouri,
A lui oaste luminoasă îl urma din răsărit.

.....

(Το πανόραμα της ματαιότητας)

.....

Απ' το βυθό του Ευξείνου, τις βαθύψηλες στοές
των απόκρημνων, στους βράχους, και γιγάντιων πυλώνων,
της Δακίας οι θεοί βγήκαν με τις στρατιές τους όλες.
Σχίζει ο Ζάμολξης τους δρόμους των νεφών μ' έναν τυφώνα
τ' άλογα των κεραυνών του και το άρμα του οδηγώντας,
ενώ πάνω σε βονάσους ο στρατός του ακολουθεί,
ολοφώτεινος φερμένος από την Ανατολή.

.....

Mihai Eminescu
Μτφρ. Κώστας Ασημακόπουλος

5-и семестър Y 4 + YE 1				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Румънски език V	6	YP19	7	6
Румънски език и книжнина	3	YP43	5	3
История и култура на Румъния I	3	YP44	5	3
Дидактика на литературата	3	Y23	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Обучението по език с акцент върху Черноморския регион	3	YE20	4	3

6-и семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Румънски език VI	6	YP24	7	6
История и култура на Румъния II	3	YP45	5	3
Румънска литература I	3	YP21	5	3
Теория на терминологията	3	Y10	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Изследване и преподаване на лексиката	3	YE23	4	3
Обучението по литература с акцент върху Черноморския регион	3	YE24	4	3

7-и семестър Y 5 + YE 4				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Румънски език VII	3	YP29	7	3
Румънска литература II	3	YP26	5	3
Проблеми на превода от и на румънски език	3	YP31	5	3
Правна защита на правата на човека	3	Y33	5	3
Методика на преподаването на румънски език като чужд	3	YKP49	4	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практически упражнения по румънски език като чужд I	3	YEP29	4	3
Арменците: история и култура	3	YE50	4	3

От многонационалната империя към националната държава I	3	YE30	4	3

8-ми семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Румънски език VIII	3	YP34	7	3
Румънска литература III	3	YP30	5	3
Специализирани проблеми на превода от и на румънски език	3	YP35	5	3
Международната защита на малцинствата и състоянието в Черноморския регион	3	Y37	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практически упражнения по румънски език като чужд II	3	YEP33	4	3
Градски фолклор	3	YE51	4	3
От многонационалната империя към националната държава II	3	YE34	4	3

ЦИКЪЛ Б.

СПЕЦИАЛНОСТ РУСКИ ЕЗИК, ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА

Ρωσία:
η χώρα και οι άνθρωποι

Александр Пушкин

Гречанка верная! не плачь, — он пал героем,
Свинец врага в его вонзился грудь.
Не плачь — не ты ль ему сама пред первым боем
Назначила кровавый чести путь?
Тогда, тяжелую предчувствуя разлуку,
Супруг тебе простер торжественную руку,
Младенца своего в слезах благословил,
Но знамя черное свободой восшумело.
Как Аристогитон, он миртом меч обвил,
Он в сечу ринулся — и, падши, совершил
Великое, святое дело.

1821

Αλεξάντρ Πούσκιν

Πιστή Ελληνίδα μου, μην κλαις – σαν ήρωας έχει πέσει!
Στο στήθος με μολύβι τον κάρφωσε ο εχθρός.
Μην κλαις – σαν τον χαιρέτησες μ' όρκο τον είχες δέσει
Να 'ναι στο δρόμο της τιμής που είν' αίμα και χαμός!

Τότε, ένιωσε αίσθημα βαρύ για τη φυγή του,
Το χέρι του θριαμβικό έτεινε στο παιδί του,
Με μάτια όλο δάκρυα πικρά το ευλογεί,
Της λεφτεριάς τα λάβαρα σάλευαν λυπημένα,
Μυρτιάς κλωνάρι έβαλε τριγύρω στο σπαθί,
Αριστογείτων – ρίχτηκε στη μάχη αντρειωμένα,
Θυσιάστηκε – το έργο του έχει εκπληρωθεί.

1821
Μετάφραση Στρατής Πασχάλης

5-и семестър Y 4 + YE 1				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Руски език V	6	YPΣ19	7	6
Руски език и книжнина I	3	YPΣ46	5	3
История на Русия I	3	YPΣ22	5	3
Дидактика на литературата	3	Y23	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Обучението по език с акцент върху Черноморския регион	3	YE20	4	3

6-и семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Руски език VI	6	YPΣ24	7	6
Руски език и книжнина II	3	YPΣ47	5	3
История на Русия II	3	YPΣ27	5	3
Теория на терминологията	3	Y10	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Изследване и преподаване на лексиката	3	YE23	4	3
Обучението по литература с акцент върху Черноморския регион	3	YE24	4	3

7-и семестър Y 5 + YE 4				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Руски език VII	3	YPΣ29	7	3
Руска литература I	3	YPΣ21	5	3
Проблеми на превода от и на руски език	3	YPΣ31	5	3
Правна защита на правата на човека	3	Y33	5	3
Методика на преподаването на руски език като чужд	3	YPΣ49	4	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практически упражнения по румънски език като чужд I	3	YEPΣ29	4	3
Арменците: история и култура	3	YE50	4	3
От многонационалната империя към националната държава I	3	YE30	4	3

8-ми семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Руски език VIII	3	YPΣ34	7	3
Руска литература II	3	YPΣ26	5	3
Специализирани проблеми на превода от и на руски език	3	YPΣ35	5	3
Международната защита на малцинствата и състоянието в Черноморския регион	3	Y37	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практически упражнения по румънски език като чужд II	3	YEPΣ33	4	3
Градски фолклор	3	YE51	4	3
От многонационалната империя към националната държава II	3	YE34	4	3

ЦИКЪЛ Б.

СПЕЦИАЛНОСТ ТУРСКИ ЕЗИК, ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА

Τουρκία:
η χώρα και οι άνθρωποι

Nazım Hikmet (1901–1963)

Seviyorum seni ekmeği tuza banıp yer gibi
geceleyin ateşler içinde uyanarak
ağzımı dayayıp musluğa su içer gibi,
ağır posta paketini, neyin nesi belirsiz,
telaşlı, sevinçli, kuşkulu açar gibi,
seviyorum seni denizi uçakla ilk defa geçer gibi.
İstanbul'da yumuşacık kararırken ortalık
içimde kımıldanan bir şeyler gibi,
seviyorum seni "Yaşıyoruz çok şükür!" der gibi.
27 Ağustos 1960

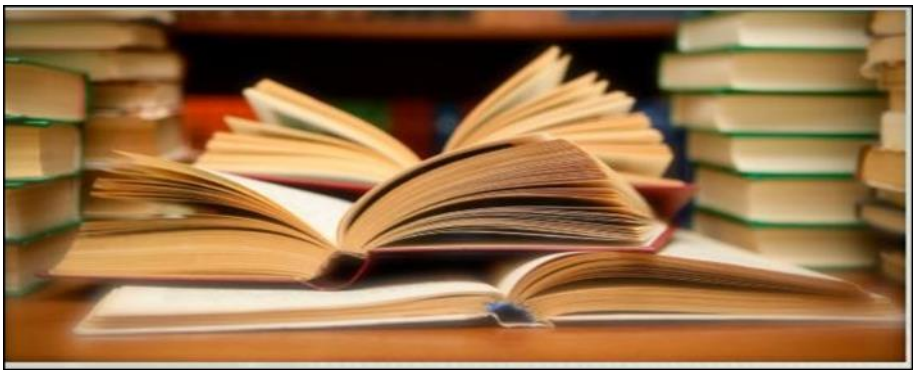
Σ' αγαπώ όπως τρώω το ψωμί βουτώντας το στ' αλάτι
όπως τη νύχτα μες στον πυρετό ξυπνώ
και κολλώντας το στόμα μου στη βρύση πίνω νερό,
όπως με φούρια ανοίγω το βαρύ κουτί του ταχυδρομείου
περιχαρής κι αβέβαιος για το περιεχόμενο και τον αποστολέα,
σ' αγαπώ σαν για πρώτη να περνώ φορά τη θάλασσα μ' αεροπλάνο.
Σα να σαλεύει κάτι μέσα μου
όταν το σκοτάδι μαλακά στην Πόλη πέφτει,
σ' αγαπώ όπως λέω «Δόξα τω Θεώ που ζούμε!».
27 Αυγούστου 1960
(Απόδοση στα ελληνικά: Γ. Σαλακίδης)

5-и семестър Y 4 + YE 1				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Турски език V	6	YT19	7	6
Османска история I	3	YT20	5	3
Османски език I	3	YT30	5	3
Дидактика на литературата	3	Y23	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Обучението по език с акцент върху Черноморския регион	3	YE20	5	3

6-и семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Турски език VI	6	YT24	7	6
Османска история II	3	YT25	5	3
Османски език II	3	YT35	5	3
Теория на терминологията	3	Y10	5	3
Задължително избираеми дисциплини				
Изследване и преподаване на лексиката	3	YE23	4	3
Обучението по литература с акцент върху Черноморския регион	3	YE24	4	3

7-и семестър Y 4 + YE 4				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Турски език VII	3	YT29	7	3
Османска и турска история I	3	YT21	4	3
Османска литература	3	YT48	4	3
Правна защита на правата на човека	3	Y33	4	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практически упражнения по турски език като чужд I	3	YET29	4	3
Арменците: история и култура	3	YE50	4	3
От многонационалната империя към националната държава I	3	YE30	4	3

8-ми семестър Y 4 + YE 3				
Задължителни дисциплини	уч. часове	код	ECTS	дид. единици
Турски език VIII	3	YT34	7	3
Османска и турска история II	3	YT26	4	3
Съвременна турска литература	3	YT49	4	3
Международната защита на малцинствата и състоянието им в Черноморския регион	3	Y37	4	3
Задължително избираеми дисциплини				
Практика по турски език като чужд II	3	YET33	4	3
Градски фолклор	3	YE51	4	3
От многонационалната империя към националната държава II	3	YE34	4	3



За получаване на диплома са необходими тридесет и три (33) (за специалности български, румънски, руски език) или тридесет и две (32) (за специалност турски език) задължителни дисциплини и петнадесет (15) (за специалност български, румънски, руски език) или шестнадесет (16) (за специалност турски език) задължително избираеми дисциплини, общо четиридесет и осем (48) учебни дисциплини. Общ брой ECTS CREDITS (кредитни единици): 240 (по 30 на семестър).